

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODIO 2.07**

**"Guy Town"**

Mentre aiutavano Greg a trasferirsi in un squallido complesso di scapoli, i ragazzi e i loro padri discutono su ciò che le donne vogliono - e cosa significa essere un uomo.

**SCRITTO DA:**

Joe Wengert

**DIRETTO DA:**

Bob Suarez

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

5.10.2018

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

## PERSONAGGI

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)
Jordan Peele	... Featuring Ludacris (voice)
Bobby Cannavale	... Gavin the Hormone Monster (voice)
Neil Casey	... Detective Dumont / D.N. Ape (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser / Grace (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice)
Nathan Fillion	... Nathan Fillion (voice)
John Gemberling	... Tyler the Hormone Monster (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette / Intellect Sphinx (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Jean Smart	... Depression Kitty (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert	... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:06,256  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:06,339 --> 00:00:11,261  
Se ti strusci, non mi molli!

3

00:00:13,179 --> 00:00:14,973  
Oh, mio Dio, cos'è?

4

00:00:15,098 --> 00:00:17,434  
Protestiamo contro di te, Andrew.

5

00:00:17,517 --> 00:00:22,272  
Prima sei venuto nel mutandone  
e poi sei uscito dal portone.

6

00:00:22,814 --> 00:00:26,151  
Dicci, Andrew. Quando hai deciso  
di mollare Lola?

7

00:00:26,234 --> 00:00:29,029  
È stato prima o dopo essere venuto  
nei tuoi jeans?

8

00:00:29,279 --> 00:00:30,697  
Cronologicamente non so.

9

00:00:30,780 --> 00:00:34,325  
Oh, per favore. Erano solo due ragazzini  
arrapati che si strusciavano.

10

00:00:34,409 --> 00:00:36,119  
Non vedo dove sia il problema.

11

00:00:36,202 --> 00:00:39,247  
Il problema è che lui sapeva  
che lei non gli piaceva,

12

00:00:39,330 --> 00:00:41,416  
ma l'ha usata comunque

13

00:00:41,499 --> 00:00:44,169  
per macchiarsi i pantaloni.

14

00:00:44,252 --> 00:00:45,920  
Oh, cazzo. È questo che ho fatto?

15

00:00:46,004 --> 00:00:48,631  
- Nick, il tuo amico è disgustoso.  
- Senti, Gina...

16

00:00:48,715 --> 00:00:51,468  
Cioè, non uscirò con il migliore  
amico di uno schifoso.

17

00:00:51,551 --> 00:00:53,762  
Questo vuol dire che vuoi uscire  
con uno

18

00:00:53,845 --> 00:00:55,972  
- che non ha amici disgustosi?  
- Forse.

19

00:00:56,056 --> 00:00:57,640  
- Che fai questo weekend?  
- Niente.

20

00:00:57,724 --> 00:00:59,601  
Beh, dovresti organizzarti,

21

00:00:59,684 --> 00:01:02,896  
perché è strano stare soli nel weekend.

22

00:01:03,354 --> 00:01:04,898  
- Ora vado in classe.  
- Ok.

23

00:01:05,273 --> 00:01:06,399  
Click click, bam!

24

00:01:06,483 --> 00:01:09,736  
Rinchiudetelo!

25

00:01:09,819 --> 00:01:11,863  
Jessi? Protesti contro di me anche tu?

26

00:01:12,030 --> 00:01:13,740  
Beh, se quello che dice Lola è vero,

27

00:01:13,823 --> 00:01:16,868  
e io tendo a crederle  
perché ascolto le donne.

28

00:01:16,951 --> 00:01:19,329  
- Anch'io!  
- Allora sei disgustoso, amico.

29

00:01:19,412 --> 00:01:21,998  
Sì, Andrew. Sono veramente delusa.

30

00:01:22,082 --> 00:01:24,042  
Non pensavo fossi quel tipo  
di uomo.

31

00:01:24,125 --> 00:01:24,959  
Oh, Dio.

32

00:01:25,043 --> 00:01:28,963  
Un nerd innocuo o un disgustoso  
mostro del sesso? Decidete voi.

33

00:01:29,089 --> 00:01:30,924  
Disgustoso mostro del sesso!

34

00:02:04,124 --> 00:02:05,625  
È ora di alzarsi, Nickie.

35

00:02:05,792 --> 00:02:09,045  
È ora di far traslocare il padre di Jessi  
a Guy Town.

36

00:02:09,129 --> 00:02:11,714  
Niente ragazze, tranne  
che nei nostri cuori.

37

00:02:11,798 --> 00:02:14,551  
Papà, è troppo presto  
per il tuo entusiasmo.

38

00:02:14,676 --> 00:02:17,178  
Il signor teenager tira fuori gli artigli.

39

00:02:18,555 --> 00:02:19,556  
Ti prego, non farlo.

40

00:02:19,639 --> 00:02:22,100  
Sono solo eccitato  
per il nostro trasloco ultra macho.

41

00:02:22,225 --> 00:02:24,018  
- Guarda qui.  
- È una cintura da donna?

42

00:02:24,102 --> 00:02:26,187  
Perché quella è Rosie la rivettatrice.

43

00:02:26,271 --> 00:02:28,273  
Nessuno ha scampo con Rosie.  
È una tosta.

44

00:02:28,356 --> 00:02:30,984  
Come passare il tempo con mia suocera.

45

00:02:31,442 --> 00:02:33,069  
Battuta da uomini. Scherzo.

46

00:02:33,194 --> 00:02:34,487  
Adoro Nana.

47

00:02:37,115 --> 00:02:37,949  
Chi è?

48

00:02:38,032 --> 00:02:40,827  
Duke, stai facendo un'altra orgia  
di fantasmi nel mio armadio?

49

00:02:41,786 --> 00:02:42,954

Oh, mio Dio!

50

00:02:43,538 --> 00:02:44,873  
Ehilà. Ehi...

51

00:02:45,582 --> 00:02:48,042  
- Tutto ok, puoi uscire.  
- Mi hai spaventato.

52

00:02:48,126 --> 00:02:50,336  
- Sono Tyler.  
- Il mio nuovo mostro degli ormoni?

53

00:02:50,420 --> 00:02:52,797  
Esatto, e tu sei  
il mio primo ragazzino.

54

00:02:52,881 --> 00:02:55,091  
- Non l'hai mai fatto?  
- Mai fatto prima.

55

00:02:55,175 --> 00:02:56,509  
Sono un mostro apprendista.

56

00:02:56,634 --> 00:02:58,219  
Ecco perché non ho ancora il corno.

57

00:02:58,303 --> 00:03:00,263  
Non lo avrò finché non sarò certificato.

58

00:03:00,513 --> 00:03:02,515  
Allora, cosa facciamo per prima cosa?

59

00:03:02,599 --> 00:03:04,392  
Beh, sono felice che tu sia qui.

60

00:03:04,475 --> 00:03:07,604  
C'è una tipa, Gina, che mi piace  
e ha appena rotto con il suo ragazzo.

61

00:03:07,687 --> 00:03:09,772  
Ok, grande. Ci buttiamo a pesce.

62

00:03:09,856 --> 00:03:12,233  
Le ragazze sono troppo forti.

63

00:03:12,317 --> 00:03:13,693  
Non le capisco.

64

00:03:13,818 --> 00:03:14,986  
Ma le adoro.

65

00:03:15,069 --> 00:03:16,362  
- Sai cosa ti serve?  
- Cosa?

66

00:03:16,446 --> 00:03:17,697  
- Petali di rosa.  
- Sì?

67

00:03:17,780 --> 00:03:19,324  
Li distribuisce dal suo armadietto

68

00:03:19,407 --> 00:03:20,700  
- alla mensa...  
- Ok.

69

00:03:20,783 --> 00:03:24,954  
e tu la aspetti in piedi  
su un tavolo

70

00:03:25,038 --> 00:03:27,081  
- e fai un ballo fico...  
- Un ballo fico?

71

00:03:27,165 --> 00:03:29,042  
Poi dei palloncini scendono  
dal soffitto,

72

00:03:29,125 --> 00:03:31,294  
e sui palloncini c'è scritto "Gina"!

73

00:03:31,836 --> 00:03:34,631  
A me sembra sia il contrario di fico.



74

00:03:34,756 --> 00:03:36,007  
Maledizione! Stupido!

75

00:03:36,090 --> 00:03:38,092  
- Qualcos'altro? Altre idee?  
- Certo.

76

00:03:38,259 --> 00:03:39,761  
- Ok, ecco cosa fai.  
- Ok...

77

00:03:39,844 --> 00:03:41,304  
Ti avvicini di soppiatto,

78

00:03:41,596 --> 00:03:43,598  
metti la tua maglia sulla sua testa,

79

00:03:43,765 --> 00:03:46,768  
lei non vedrà niente, e tu gridi "Gina!"

80

00:03:46,893 --> 00:03:49,562  
- Sembra una specie di agguato.  
- Lo è.

81

00:03:49,812 --> 00:03:51,481  
Ok, nuova idea.

82

00:03:51,606 --> 00:03:53,983  
- Le ragazze adorano essere salvate.  
- Davvero?

83

00:03:54,067 --> 00:03:56,945  
Troviamo delle belle rotaie isolate...

84

00:03:57,028 --> 00:04:00,073  
- Ti fermo qui, ok?  
- Dio, faccio schifo!

85

00:04:00,240 --> 00:04:02,700  
Tyler, razza di bambinone.

86

00:04:02,825 --> 00:04:05,203  
Non avrai mai il corno.  
Nick ti odia!

87

00:04:05,286 --> 00:04:06,996  
- Io non ti odio.  
- Non mi odi?

88

00:04:07,080 --> 00:04:08,248  
No, non ancora.

89

00:04:08,331 --> 00:04:10,333  
- Grande. Siamo di nuovo amici!  
- Sì.

90

00:04:10,458 --> 00:04:12,252  
- Fammi fotografare il tuo pene.  
- Cosa?

91

00:04:12,335 --> 00:04:15,755  
Per il mio cellulare!  
Così quando mi chiami, so che sei tu.

92

00:04:17,006 --> 00:04:19,217  
Perché lo chiamano  
"sedile della troia"?

93

00:04:19,300 --> 00:04:22,637  
Posso poggiare le mani sulle gambe  
di due uomini che amo davvero.

94

00:04:22,720 --> 00:04:24,639  
Togli la tua mano dalla mia gamba.

95

00:04:24,722 --> 00:04:26,474  
Apprezzo veramente il vostro aiuto.

96

00:04:27,058 --> 00:04:30,728  
Guarda questo posto!  
È come un ospizio per uomini soli.

97

00:04:30,812 --> 00:04:33,064

Perché mai ti vuoi trasferire  
a Guy Town?

98

00:04:33,147 --> 00:04:35,275  
Beh, Guy Bilzerian  
è il mio avvocato divorzista,

99

00:04:35,400 --> 00:04:37,735  
quindi ho 200\$ di sconto  
sul primo mese d'affitto.

100

00:04:37,860 --> 00:04:38,987  
Ok, mi basta.

101

00:04:39,070 --> 00:04:42,240  
Inoltre, me lo merito  
per la storia di Jessi e dell'erba.

102

00:04:42,323 --> 00:04:44,993  
- Sono solo immondizia.  
- No, non lo sei.

103

00:04:45,076 --> 00:04:46,411  
Sei nel bidone del riciclo,

104

00:04:46,494 --> 00:04:49,539  
aspettando che la vita ti trasformi  
in 2/3 di una tazza da caffè.

105

00:04:49,622 --> 00:04:51,874  
Oh per favore! Il riciclo è una truffa,

106

00:04:52,041 --> 00:04:53,584  
come la pizza extra farcita.

107

00:04:53,793 --> 00:04:55,378  
È solo pane e formaggio extra.

108

00:04:55,545 --> 00:04:58,172  
Ti perdi tutta la salsa di pomodoro!

109

00:04:59,632 --> 00:05:01,009

Vi siete divertiti qui dietro?

110

00:05:01,092 --> 00:05:02,719

- Non proprio.  
- Un sacco.

111

00:05:02,844 --> 00:05:05,013

Ho vomitato in quel secchio  
dell'immondizia.

112

00:05:05,096 --> 00:05:08,891

Non va bene, perché  
è un gran bel secchio.

113

00:05:08,975 --> 00:05:11,519

Esatto, sono tornato stronzi!

114

00:05:11,602 --> 00:05:12,937

Quanto dura la mia vita?

115

00:05:13,021 --> 00:05:14,564

Non si sa.

116

00:05:15,106 --> 00:05:17,317

- Sei Maury, vero?  
- Sì, niente foto.

117

00:05:17,400 --> 00:05:19,777

Sono Tyler. Un tuo grande ammiratore.

118

00:05:19,861 --> 00:05:22,822

Il tuo lavoro con Bret Micheals  
mi ha ispirato davvero.

119

00:05:22,905 --> 00:05:24,949

- Rock of Love era una mia idea.  
- Davvero?

120

00:05:25,033 --> 00:05:27,243

- Cos'hai lì?  
- Un regalo per Nick.

121

00:05:27,327 --> 00:05:28,953  
Sono bravo a disegnare armi,

122

00:05:29,037 --> 00:05:32,665  
perciò ho disegnato una spada per lui  
è una balestra magica per me!

123

00:05:32,749 --> 00:05:34,334  
Non fargli regali. È strano, amico.

124

00:05:34,459 --> 00:05:35,960  
Ok. Grazie per il consiglio.

125

00:05:36,169 --> 00:05:37,670  
Sono così eccitato.

126

00:05:37,795 --> 00:05:40,590  
Farò diventare durissimo  
il cazzo di questo ragazzino.

127

00:05:42,008 --> 00:05:44,302  
Ehi, amico.  
Noi non parliamo così di queste cose.

128

00:05:44,385 --> 00:05:45,928  
Oh, scusa. Grazie. Sì.

129

00:05:46,012 --> 00:05:49,307  
Farò diventare durissimo  
il pene di questo ragazzino.

130

00:05:49,390 --> 00:05:50,308  
Ok, va meglio.

131

00:05:50,391 --> 00:05:51,851  
Sono qui a Guy Town,

132

00:05:51,934 --> 00:05:54,562  
il ritrovo locale  
della mascolinità deviata.

133

00:05:54,645 --> 00:05:56,105

Matthew? Che ci fai qui?

134

00:05:56,189 --> 00:05:57,607  
Ti sto smascherando.

135

00:05:57,690 --> 00:06:00,234  
La gente vuole continuare a odiarti  
e io la aiuterò.

136

00:06:00,360 --> 00:06:02,570  
Sto usando il mio zaino come supporto.

137

00:06:02,653 --> 00:06:04,155  
Difenditi, maiale.

138

00:06:04,280 --> 00:06:07,367  
Ok. Mi sono abbandonato  
ai miei istinti primordiali,

139

00:06:07,450 --> 00:06:12,330  
ma in mia difesa, chi non si è mai  
stimolato l'asta per puro piacere carnale?

140

00:06:12,413 --> 00:06:13,539  
- Vi sarei...  
- Taglia!

141

00:06:13,623 --> 00:06:15,166  
Non andava bene?  
Ero solo sincero.

142

00:06:15,249 --> 00:06:18,044  
Eri solo inquietantemente formale,  
professor Pervertito.

143

00:06:18,127 --> 00:06:20,380  
Esatto, professor Pervertito.

144

00:06:20,463 --> 00:06:22,423  
Cosa insegnerai il prossimo semestre?

145

00:06:22,507 --> 00:06:24,842

Sguardo Perverso di Base? Spermometria?

146

00:06:24,926 --> 00:06:28,137  
Oh, per favore. Non si impara  
Spermometria in classe.

147

00:06:28,221 --> 00:06:31,849  
Devi andare sul campo e, beh,  
masturbarti in un campo.

148

00:06:31,933 --> 00:06:33,476  
Con uno spaventapasseri guardone.

149

00:06:33,559 --> 00:06:35,436  
Amico, quello è uno stramboide.

150

00:06:35,645 --> 00:06:37,188  
- Che succede, stronzi?  
- Ehi Jay.

151

00:06:37,271 --> 00:06:41,609  
Preparatevi a finire come il cazzo  
di mio padre al compleanno di mamma:

152

00:06:41,692 --> 00:06:43,277  
completamente prosciugato.

153

00:06:43,444 --> 00:06:45,363  
Vi presento... Guy Town!

154

00:06:45,488 --> 00:06:47,490  
Jay, questo posto fa schifo.

155

00:06:47,573 --> 00:06:49,283  
Stai scherzando?

156

00:06:49,909 --> 00:06:53,037  
C'è un posto che conosco  
Dove vanno tutti

157

00:06:53,162 --> 00:06:56,499  
Dove non ci sono donne

Che li chiamano coglioni

158

00:06:56,749 --> 00:06:58,292

E il sogno di ogni scapolo

159

00:06:58,376 --> 00:06:59,919

Ogni uomo è un re

160

00:07:00,044 --> 00:07:03,256

Del suo castello monocale del sesso

161

00:07:03,339 --> 00:07:06,592

Abbiamo alcol, lubrificante e Prozac

162

00:07:06,676 --> 00:07:10,179

Non ci serve il mondo esterno

163

00:07:10,513 --> 00:07:14,100

E il giardino artistico  
delle posizioni sessuali

164

00:07:14,183 --> 00:07:16,936

Dove ogni cespuglio è una coppia  
di lesbiche

165

00:07:17,019 --> 00:07:18,771

Parliamo di Guy Town

166

00:07:18,855 --> 00:07:21,023

Per lo scapolo è una rivelazione

167

00:07:21,107 --> 00:07:22,191

Guy Town

168

00:07:22,275 --> 00:07:24,235

Celebrazione del testosterone

169

00:07:24,360 --> 00:07:25,486

Guy Town

170

00:07:25,570 --> 00:07:27,822



Dell'uomo solitario è la nazione

171

00:07:27,905 --> 00:07:30,908

Dimentica i fardelli  
Abbraccia i tuoi fratelli

172

00:07:30,992 --> 00:07:32,160

A Guy Town...

173

00:07:32,326 --> 00:07:33,786

AVVOCATO IN GUERRA

174

00:07:33,870 --> 00:07:35,997

Oh, fai ciò che vuoi

175

00:07:36,080 --> 00:07:37,707

Stai con le palle all'aria

176

00:07:37,790 --> 00:07:40,585

Libero dalla morsa della società

177

00:07:40,668 --> 00:07:41,711

A Guy Town

178

00:07:41,794 --> 00:07:44,505

Vivevo qui nel 1971

179

00:07:44,630 --> 00:07:47,091

Ho visto più palle di un calciatore

180

00:07:47,175 --> 00:07:48,050

Zitto!

181

00:07:48,134 --> 00:07:51,429

Puoi fermarti e rilassarti  
Vicino alla piscina

182

00:07:51,512 --> 00:07:54,765

Non fare caso alla scia di sudore e peli

183

00:07:55,016 --> 00:07:58,227

Stai attento ai vermi del pene

184

00:07:58,311 --> 00:08:01,189  
E anche noi siamo tutti maschi

185

00:08:01,272 --> 00:08:03,274  
Perché siamo a Guy Town

186

00:08:03,357 --> 00:08:05,443  
Una sensazione utopica

187

00:08:05,526 --> 00:08:06,611  
Guy Town

188

00:08:06,694 --> 00:08:08,946  
Un ritrovamento di senza-fica

189

00:08:09,030 --> 00:08:10,198  
Guy Town

190

00:08:10,281 --> 00:08:12,492  
Il successo dello scapolo

191

00:08:12,617 --> 00:08:15,495  
Togli la fede e vivi il sogno

192

00:08:15,661 --> 00:08:16,954  
A Guy Town

193

00:08:17,038 --> 00:08:19,499  
Ok, va bene.  
La canzone è orecchiabile,

194

00:08:19,582 --> 00:08:21,042  
ma questo posto  
fa schifo uguale.

195

00:08:21,125 --> 00:08:24,003  
Sì. Avete visto quel sex toy  
sul tavolo da poker?

196

00:08:24,086 --> 00:08:26,047  
Se non l'avete visto, tornate indietro.

197  
00:08:26,130 --> 00:08:27,173  
Guy Town

198  
00:08:27,298 --> 00:08:29,383  
È qualcosa...

199  
00:08:29,467 --> 00:08:32,345  
Andrew, questo è il mio nuovo mostro  
degli ormoni, Tyler.

200  
00:08:32,428 --> 00:08:34,597  
Ehi! Mi piacciono i tuoi baffi.

201  
00:08:34,680 --> 00:08:37,391  
Scommetto che hai un sacco di peli.  
Posso vederli?

202  
00:08:37,475 --> 00:08:39,393  
Ehi, amico. Noi non ci comportiamo così.

203  
00:08:39,477 --> 00:08:42,271  
Andrew, saresti così caro da rimettermi  
la collana?

204  
00:08:42,355 --> 00:08:44,398  
- Papà...  
- In realtà è la collana di Greg.

205  
00:08:44,482 --> 00:08:48,319  
All'interno c'è la foto della persona  
che deve amare più di tutte:

206  
00:08:48,402 --> 00:08:49,570  
se stesso.

207  
00:08:49,654 --> 00:08:51,572  
Ok, ma se è di Greg, perché la indossi tu?

208  
00:08:51,656 --> 00:08:52,823

- Per riscaldarla.

- Cosa?

209

00:08:52,907 --> 00:08:55,326  
Ragazzi, sapete quando mettete  
una collana nuova,

210

00:08:55,618 --> 00:08:57,662  
ed è troppo fredda sulla pelle?

211

00:08:57,745 --> 00:08:58,955  
No, mai successo.

212

00:08:59,080 --> 00:09:00,498  
Papà possiamo parlare di altro?

213

00:09:00,581 --> 00:09:03,000  
Certo. Di cosa vuoi parlare?  
Di altri parenti

214

00:09:03,084 --> 00:09:04,418  
- con problemi?  
- Cosa? No.

215

00:09:04,502 --> 00:09:06,254  
A Nick piace una ragazza...

216

00:09:06,337 --> 00:09:07,755  
- Andrew...  
- E non sa che fare.

217

00:09:07,880 --> 00:09:10,049  
Un vero uomo non ci prova  
con una ragazza.

218

00:09:10,216 --> 00:09:12,677  
La corteggia.

219

00:09:12,760 --> 00:09:15,304  
Forse ha ragione.  
Insomma, sta con tua madre

220

00:09:15,388 --> 00:09:16,806  
- e lei è fica.  
- Ehi, recluta!

221

00:09:16,889 --> 00:09:18,766  
Non parlare di mamme davanti  
al ragazzo.

222

00:09:18,849 --> 00:09:21,519  
Ma le tette delle mamme  
sono le più soffici.

223

00:09:21,602 --> 00:09:23,854  
Nickie, devi dirle cosa provi.

224

00:09:23,938 --> 00:09:26,399  
Sii vulnerabile e romantico.

225

00:09:27,233 --> 00:09:32,530  
Gina, mi fai sentire vulnerabile  
e romantico.

226

00:09:32,613 --> 00:09:33,656  
Mandato.

227

00:09:34,282 --> 00:09:35,950  
Lo adorerà!

228

00:09:36,033 --> 00:09:37,368  
Lo odierà.

229

00:09:37,535 --> 00:09:40,121  
Perché ci mette così tanto?

230

00:09:40,204 --> 00:09:41,664  
- Cosa ha scritto?  
- "Ha".

231

00:09:41,747 --> 00:09:44,584  
- Dice solo "Ha".  
- Un solo "Ha".

232

00:09:44,667 --> 00:09:46,043  
Sì, non è una risata.

233

00:09:46,127 --> 00:09:49,255  
Questo appartamento è organizzato  
alla grande.

234

00:09:49,338 --> 00:09:51,215  
L'angolo delle seghe dà  
sulla piscina.

235

00:09:51,299 --> 00:09:53,217  
Vi state trasferendo, ragazzi?

236

00:09:53,301 --> 00:09:55,595  
No, aiutiamo il nostro amico Greg.

237

00:09:55,928 --> 00:09:57,638  
Ho lo stesso kimono.

238

00:09:57,722 --> 00:10:00,975  
Se questo kimono potesse parlare,  
direbbe solo cazzate.

239

00:10:01,726 --> 00:10:05,062  
Io ho dovuto smettere di portare  
il mio perché la seta era troppo ruvida.

240

00:10:05,146 --> 00:10:06,230  
A te non succede?

241

00:10:06,314 --> 00:10:08,524  
Tesoruccio, con tutte le lampade  
che ho fatto,

242

00:10:08,608 --> 00:10:11,360  
non sento niente. Il mio addome  
è come una sella di cuoio.

243

00:10:11,444 --> 00:10:13,070  
Posso farci un giro?

244

00:10:13,154 --> 00:10:15,448  
Nick, quel tipo sembra pensare  
che tuo padre sia...

245  
00:10:15,531 --> 00:10:16,574  
Capisco cosa intendi.

246  
00:10:16,657 --> 00:10:18,492  
- ...un fiero membro LGBT.  
- Capito!

247  
00:10:18,576 --> 00:10:21,287  
Ciao! Passate se vi serve dello zucchero.

248  
00:10:21,370 --> 00:10:22,413  
O della tequila!

249  
00:10:22,496 --> 00:10:24,165  
Beh, cosa abbiamo qui?

250  
00:10:24,290 --> 00:10:27,001  
Tu devi essere la vecchia triste Queen  
di Guy Town.

251  
00:10:27,335 --> 00:10:30,421  
Tu devi essere  
il cattivello personaggio gay.

252  
00:10:30,504 --> 00:10:34,050  
Scusami, ma non voglio un biglietto  
per il tuo spettacolo.

253  
00:10:34,175 --> 00:10:36,344  
Sono impegnato di giovedì a mezzogiorno.

254  
00:10:36,427 --> 00:10:39,180  
Sei sveglio, ragazzo.  
Senti, piccolo Billy Eichner,

255  
00:10:39,263 --> 00:10:42,099  
essere giovane, gay e cattivo  
non è una personalità.

256

00:10:42,183 --> 00:10:44,894  
Nick, credo stiamo assistendo  
a uno scontro gay.

257

00:10:44,977 --> 00:10:46,687  
Nessuno ha mai parlato  
così a Matthew.

258

00:10:46,771 --> 00:10:49,148  
Perché tu lo sappia, Martha Raye,

259

00:10:49,231 --> 00:10:51,567  
non sono solo giovane, gay e cattivo.

260

00:10:51,651 --> 00:10:53,277  
Ma davvero? E che altro?

261

00:10:53,736 --> 00:10:57,239  
Sto indagando su un ragazzo  
che si è venuto nei pantaloni.

262

00:10:57,323 --> 00:10:59,325  
Oh, tesoro.  
È così che buttai i miei 20 anni.

263

00:10:59,408 --> 00:11:01,077  
Addio, Peter Gay-lage.

264

00:11:03,871 --> 00:11:06,916  
Matthew, io non penso  
tu sia solo gay e cattivo.

265

00:11:06,999 --> 00:11:10,336  
Chisseneffrega di quello che pensi,  
sacco di burrata!

266

00:11:10,419 --> 00:11:12,588  
Beh, la burrata è molto costosa.

267

00:11:12,672 --> 00:11:14,048  
Lo prendo come un complimento.



268

00:11:14,131 --> 00:11:16,759  
La mangio con pomodori e pesche.  
Nessuno mi ascolta.

269

00:11:17,009 --> 00:11:19,470  
Io sì. E quella roba sembra buona.

270

00:11:19,637 --> 00:11:21,972  
Dolce e salato? Ok.

271

00:11:22,640 --> 00:11:24,183  
Non c'è niente a norma qui!

272

00:11:24,266 --> 00:11:26,560  
Quello dovrebbe essere  
un rivelatore di fumo.

273

00:11:26,811 --> 00:11:30,398  
Sono una spigola incinta  
Con tante uova nella pancia...

274

00:11:30,690 --> 00:11:31,941  
È disgustoso.

275

00:11:32,066 --> 00:11:34,652  
Sarebbe una parodia di una canzone  
che dovremmo conoscere?

276

00:11:35,986 --> 00:11:37,196  
Greg ha un letto ad acqua?

277

00:11:37,279 --> 00:11:38,989  
Fico, no? Abbiamo anche  
culle ad acqua

278

00:11:39,073 --> 00:11:41,701  
se sei tanto stupido da avere  
l'affidamento di tuo figlio.

279

00:11:42,410 --> 00:11:43,452  
Oh, Dio!

280

00:11:43,536 --> 00:11:46,497  
Sapevo di aver esagerato portando  
questa scatola di coperte.

281

00:11:46,580 --> 00:11:49,959  
Nickie, aiuta il tuo paparino  
a stendersi sul pavimento.

282

00:11:50,376 --> 00:11:52,878  
Delicatamente! Tuo padre è fragile.

283

00:11:54,255 --> 00:11:57,007  
Dovremmo guardare da qualche altra parte.  
Sai, per rispetto.

284

00:11:57,133 --> 00:12:00,261  
Ma sembra che lo stia facendo  
a nostro vantaggio.

285

00:12:03,848 --> 00:12:05,641  
Perché c'è la moquette in cucina?

286

00:12:05,850 --> 00:12:07,893  
Hai idea della muffa che si formerà?

287

00:12:07,977 --> 00:12:09,353  
Che razza di posto è questo?

288

00:12:09,437 --> 00:12:12,314  
Cosa dovrei fare, Marty?  
Cercare un appartamento che mi piace?

289

00:12:12,398 --> 00:12:14,525  
Controllare le finanze?  
Comprare dei mobili?

290

00:12:14,650 --> 00:12:16,569  
Non alzarmi più di notte  
per fumare erba?

291

00:12:16,652 --> 00:12:19,655  
Sì, Greg! È proprio quello

che dovresti fare.

292

00:12:19,739 --> 00:12:21,198  
Si chiama comportarsi da uomo.

293

00:12:21,282 --> 00:12:23,576  
Beh, evidentemente ho fallito in questo.

294

00:12:23,909 --> 00:12:25,745  
Jay, puoi dare  
il contratto a tuo padre?

295

00:12:26,412 --> 00:12:28,789  
Dannazione!  
E digli che ci serve un salvavita.

296

00:12:28,873 --> 00:12:29,957  
Non ci sono le prese!

297

00:12:30,040 --> 00:12:34,837  
Solo una prolunga  
che porta allo Chevron di fianco.

298

00:12:36,839 --> 00:12:38,215  
Mio padre è un pappamolle.

299

00:12:38,299 --> 00:12:39,884  
Vorrei che fosse più come il tuo.

300

00:12:39,967 --> 00:12:41,177  
Tirchio e arrabbiato?

301

00:12:41,260 --> 00:12:42,845  
No! Un uomo.

302

00:12:42,928 --> 00:12:44,764  
Beh, mio padre non è un uomo.

303

00:12:44,889 --> 00:12:47,349  
È una recensione da una stella  
su Tripadvisor vivente.

304

00:12:47,433 --> 00:12:49,268  
D'accordo ragazzi. Tenetevi forte,

305

00:12:49,351 --> 00:12:52,730  
perché stiamo per entrare  
nel posto più macho sulla Terra.

306

00:12:54,148 --> 00:12:58,235  
È come la più bella suite  
nel peggior hotel di Atlantic City.

307

00:12:58,319 --> 00:13:00,696  
Un trafficante di sangue  
non poteva pagare mio padre,

308

00:13:00,780 --> 00:13:03,491  
quindi gli ha dato un sacco di marmo.  
È facile da lavare.

309

00:13:03,574 --> 00:13:06,243  
- Jay! Mi serve del ketchup.  
- Va bene! Te ne porto altro.

310

00:13:06,327 --> 00:13:08,996  
Ehi Jay, perché tuo padre  
sta mangiando una bistecca

311

00:13:09,079 --> 00:13:11,665  
- su una sedia da barbiere vintage?  
- Jay, sollevami!

312

00:13:11,749 --> 00:13:12,833  
Certo, papà!

313

00:13:12,917 --> 00:13:15,377  
Guy, è finita di nuovo l'acqua in bagno.

314

00:13:15,461 --> 00:13:17,171  
Così sono sicuro che non ci caghi.

315

00:13:17,671 --> 00:13:19,423  
Oh, Guy, sei tremendo.

316

00:13:19,507 --> 00:13:20,716

Si, lo è davvero.

317

00:13:20,841 --> 00:13:24,011

Ragazzi, questa è la receptionist strafiga  
di mio padre, Taffiny.

318

00:13:24,720 --> 00:13:26,555

Cosa ti è successo al polso, tesoro?

319

00:13:26,639 --> 00:13:28,057

Forza. Diglielo.

320

00:13:28,140 --> 00:13:29,475

Oh, niente.

321

00:13:29,558 --> 00:13:32,144

Si è strusciato su una, l'ha mollata  
e lei gliel'ha rotto.

322

00:13:33,103 --> 00:13:34,396

Scopata e scaricata.

323

00:13:34,480 --> 00:13:37,024

Beh, sono venuto, e poi me ne sono andato.

324

00:13:37,107 --> 00:13:38,442

Sei un piccolo pappone, vero?

325

00:13:38,526 --> 00:13:40,361

Oh, non lo so. Forse.

326

00:13:40,528 --> 00:13:42,238

Cioè, alcuni dicono che sono viscido.

327

00:13:42,321 --> 00:13:45,074

Fanculo! Sei solo un uomo di tredici anni

328

00:13:45,157 --> 00:13:46,534

che si è preso ciò che voleva.

329

00:13:47,243 --> 00:13:49,245  
Come me. Vivo a palle all'aria

330

00:13:49,328 --> 00:13:51,956  
e me ne frego.

331

00:13:52,039 --> 00:13:53,374  
Come i papponi. Vero, Taffiny?

332

00:13:53,457 --> 00:13:55,668  
È questo che intendevo.

333

00:13:55,835 --> 00:13:57,378  
Facciamo la vita dei papponi.

334

00:13:58,170 --> 00:13:59,922  
È questo che sei, Andrew?

335

00:14:00,047 --> 00:14:02,842  
- Uno schifoso pappone?  
- Non lo so.

336

00:14:02,967 --> 00:14:05,261  
Sembra molto più divertente  
dell'essere viscido.

337

00:14:05,344 --> 00:14:07,555  
- Ho preso i vestiti giusti.  
- Al negozio di costumi?

338

00:14:07,638 --> 00:14:09,723  
- Sì.  
- Sai che c'è, piccolo stallone?

339

00:14:09,849 --> 00:14:11,851  
Verrai alla serata dei playboy.

340

00:14:11,934 --> 00:14:15,104  
- Ti nomino Pappone del Mese.  
- Mazel tov, baby.

341

00:14:15,187 --> 00:14:17,690  
Ok, sì! Sono il Pappone del Mese.

342

00:14:17,857 --> 00:14:19,400  
Datemi i soldi, squaldrine.

343

00:14:21,902 --> 00:14:25,197  
Nick! Il padre di Jay è un vero stallone.

344

00:14:25,322 --> 00:14:26,866  
Dovresti chiedere a lui per Gina.

345

00:14:27,324 --> 00:14:28,993  
Non è una cattiva idea.

346

00:14:29,618 --> 00:14:30,619  
Signor Bilzerian,

347

00:14:30,703 --> 00:14:32,746  
c'è una ragazza a scuola  
che mi piace molto,

348

00:14:32,830 --> 00:14:35,749  
ma non so come chiederle di uscire.  
Cosa pensa dovrei fare?

349

00:14:35,833 --> 00:14:36,667  
È facile.

350

00:14:36,750 --> 00:14:39,712  
Devi solo ricordarle  
che sei migliore di lei.

351

00:14:39,795 --> 00:14:42,006  
- Sembra cattivo.  
- I cattivi ragazzi scopano.

352

00:14:42,089 --> 00:14:43,465  
Quelli bravi ripuliscono.

353

00:14:44,008 --> 00:14:47,469

Non voglio pulire  
lo yogurt rovesciato di qualcun altro.

354

00:14:48,178 --> 00:14:50,514  
Andrew, ora sei un pappone.

355

00:14:50,639 --> 00:14:52,474  
Cosa cambierà ora?

356

00:14:52,558 --> 00:14:53,893  
Se potessi scegliere,

357

00:14:53,976 --> 00:14:56,061  
- prenderei un calice con gemme...  
- Bel drink.

358

00:14:56,145 --> 00:14:58,480  
Una camicia con il colletto  
che mi copre le spalle.

359

00:14:58,564 --> 00:15:01,317  
- Questo stronzetto ha stile.  
- Potrei fare la voce da nero,

360

00:15:01,400 --> 00:15:03,652  
- ma poi tornerei alla mia.  
- Così si fa.

361

00:15:03,736 --> 00:15:07,197  
E di certo non avrò paura di farmi notare.

362

00:15:07,281 --> 00:15:09,909  
- Non ha paura!  
- È una questione di equilibrio.

363

00:15:10,034 --> 00:15:11,076  
Ma guardati.

364

00:15:11,243 --> 00:15:13,495  
Ondeggi come un cavallo appena nato.

365

00:15:13,621 --> 00:15:15,372



Esatto. Un cavallo appena nato.

366

00:15:15,456 --> 00:15:17,583  
Ginocchia grosse.

367

00:15:17,666 --> 00:15:19,084  
Andrew, non sei un pappone!

368

00:15:19,209 --> 00:15:20,336  
Non far finta di esserlo!

369

00:15:20,419 --> 00:15:21,587  
Forse voglio esserlo!

370

00:15:21,670 --> 00:15:24,381  
Sono stufo di stare male  
per le brutte cose che faccio,

371

00:15:24,465 --> 00:15:26,175  
voglio dimenticarle e fare il pappone.

372

00:15:26,258 --> 00:15:29,261  
Esatto. Viviamo una vita non esaminata!

373

00:15:29,637 --> 00:15:32,306  
Perché hai delle cassette  
di una band chiamata P-hish?

374

00:15:32,389 --> 00:15:33,599  
Si legge Phish, Marty.

375

00:15:33,682 --> 00:15:34,767  
Che importa! È inutile.

376

00:15:34,850 --> 00:15:36,477  
Non è inutile. Sono ricordi.

377

00:15:37,227 --> 00:15:40,189  
So che pensi che se non ci vedo  
anche il mio olfatto non funziona,

378

00:15:40,272 --> 00:15:41,857  
ma non potresti sbagliarti di più.

379

00:15:41,941 --> 00:15:44,193  
- Scusa, chi sei?  
- Il tuo nuovo coinquilino, Leo.

380

00:15:44,610 --> 00:15:46,403  
- Ho un coinquilino?  
- Alcune regole.

381

00:15:46,487 --> 00:15:47,988  
Mi piace addormentarmi con Frasier

382

00:15:48,072 --> 00:15:50,491  
e la lavastoviglie, amico,  
è solo per i gioielli.

383

00:15:50,616 --> 00:15:53,786  
Ti conosco.  
Sei il figlio del rabbino Poblart.

384

00:15:53,869 --> 00:15:57,414  
Ho sentito del fallimento dell'impresa  
di parrucche per cani religiosi.

385

00:15:57,831 --> 00:15:59,917  
Beh, se lo hai sentito dai cani,

386

00:16:00,000 --> 00:16:01,752  
sai solo una versione della storia.

387

00:16:01,877 --> 00:16:04,880  
Ok, quindi qual è l'altra versione?

388

00:16:04,964 --> 00:16:06,256  
Questo bastardo fa paura,

389

00:16:06,340 --> 00:16:07,967  
ed è il coinquilino di Greg?

390

00:16:08,133 --> 00:16:09,635

No.

391

00:16:09,760 --> 00:16:11,095  
Scende l'oscurità...

392

00:16:11,470 --> 00:16:12,388  
No, grazie.

393

00:16:12,638 --> 00:16:15,599  
Caleb, pensi che io sia solo  
giovane, gay e cattivo?

394

00:16:15,683 --> 00:16:17,434  
- Sì.  
- Beh, sono molto più di questo.

395

00:16:17,518 --> 00:16:19,937  
Ho tutta una sottotrama  
della mia vita in Texas,

396

00:16:20,020 --> 00:16:21,397  
e mi hanno bullizzato sul web.

397

00:16:21,480 --> 00:16:22,940  
Mi chiamavano occhio finocchio.

398

00:16:23,023 --> 00:16:25,401  
- Nessuno vuole saperlo.  
- Esatto!

399

00:16:25,484 --> 00:16:27,987  
Vogliono solo che sia tagliente,  
sferzante e divertente.

400

00:16:28,070 --> 00:16:29,571  
- Sei divertente?  
- Sì!

401

00:16:29,655 --> 00:16:32,282  
E ho stile.  
E sono una brava persona.

402

00:16:32,491 --> 00:16:34,493  
Non è quello che gli altri dicono di te.

403

00:16:34,618 --> 00:16:36,161  
Ok, spegni la telecamera.

404

00:16:36,245 --> 00:16:38,580  
- Perché Gina non risponde?  
- Non lo so.

405

00:16:38,664 --> 00:16:40,749  
- Sono stato troppo cattivo?  
- Cos'hai scritto?

406

00:16:40,833 --> 00:16:42,793  
- Guy ha detto di essere cattivo.  
- Capito.

407

00:16:42,876 --> 00:16:44,878  
E io ho scritto:  
"Vuoi fare qualcosa domani?"

408

00:16:44,962 --> 00:16:47,172  
e poi: "Merda, ho sbagliato numero".

409

00:16:48,090 --> 00:16:49,675  
Sì! È da pappone.

410

00:16:49,758 --> 00:16:51,176  
Così si fa. Dritto al punto.

411

00:16:51,260 --> 00:16:53,262  
- No ragazzi, è brutto.  
- Papà...

412

00:16:53,345 --> 00:16:55,014  
Odio parlar male della gente,

413

00:16:55,097 --> 00:16:57,808  
ma Guy Bilzerian  
non è l'uomo che vuoi essere.

414

00:16:57,891 --> 00:17:00,310

- Cosa? No.

- Può sembrare figo dal di fuori,

415

00:17:00,394 --> 00:17:03,647

ma dentro è a pezzi, come quest'edificio.

416

00:17:04,148 --> 00:17:06,400

Signor Birch, sembra un odiatore.

417

00:17:06,483 --> 00:17:08,277

- Chi odia, odierà.

- Odio quest'odiatore!

418

00:17:08,360 --> 00:17:09,737

Già, tu che ne sai, papà?

419

00:17:09,820 --> 00:17:11,739

Il tuo consiglio su Gina era terribile,

420

00:17:11,822 --> 00:17:14,825

e non riesci nemmeno a portare  
un paio di coperte senza farti male.

421

00:17:14,908 --> 00:17:16,910

Ecco di nuovo gli artigli.

422

00:17:17,953 --> 00:17:19,204

Smettila.

423

00:17:19,747 --> 00:17:21,749

- Non fare le fusa, papà.

- Già, smettila!

424

00:17:21,832 --> 00:17:25,210

Perché non fai l'uomo  
e smetti di essere una fighetta?

425

00:17:27,796 --> 00:17:29,965

Cosa ci ha trovato  
la tua bella mamma in lui?

426

00:17:31,550 --> 00:17:32,760  
- Ha risposto.  
- Che dice?

427  
00:17:32,843 --> 00:17:34,011  
Dice "Meh".

428  
00:17:34,094 --> 00:17:36,889  
Porca merda!  
Non avrò mai il mio corno.

429  
00:17:37,014 --> 00:17:38,974  
Quindi ne stai facendo un tuo problema?

430  
00:17:39,141 --> 00:17:40,476  
Sì.

431  
00:17:40,851 --> 00:17:42,352  
DJ Pandejo

432  
00:17:42,436 --> 00:17:46,023  
qui per voi per la serata dei playboy!

433  
00:17:46,106 --> 00:17:47,524  
Scritchy-scritchy-scratch!

434  
00:17:47,649 --> 00:17:49,651  
Coach Steve? Perché è a Guy Town?

435  
00:17:49,735 --> 00:17:51,487  
Faccio qui la lavatrice,

436  
00:17:51,570 --> 00:17:54,448  
e in cambio faccio il DJ gratis.

437  
00:17:54,615 --> 00:17:56,325  
Ma accetto suggerimenti.

438  
00:17:56,492 --> 00:17:59,953  
Tipo come fate a fare in modo  
che la gente vi guardi?

439

00:18:00,037 --> 00:18:02,498  
Lo fate tutti i mesi o...?

440

00:18:02,581 --> 00:18:04,291  
Il tempo non ha più senso per me.

441

00:18:04,374 --> 00:18:05,751  
Presto sarà così anche per te.

442

00:18:05,834 --> 00:18:07,669  
No, non starò qui a lungo.

443

00:18:07,753 --> 00:18:09,546  
Lo disse pure  
il mio ultimo coinquilino,

444

00:18:09,630 --> 00:18:10,881  
poi è morto. I vermi

445

00:18:10,964 --> 00:18:12,841  
lo hanno divorato a partire dal pene.

446

00:18:13,926 --> 00:18:16,762  
Eccoti qui! Tuo padre è molto triste.

447

00:18:16,887 --> 00:18:19,556  
Non ha neanche bevuto  
il piattino di latte che gli ho dato.

448

00:18:19,640 --> 00:18:21,517  
Come sono finito  
con un padre così strano?

449

00:18:21,600 --> 00:18:24,144  
Tuo padre fa un sacco di cose  
che mi mandano ai matti.

450

00:18:24,353 --> 00:18:27,106  
I baci in bocca.  
Gli antipasti che ordina.

451

00:18:27,231 --> 00:18:29,274  
Mi chiede sempre come sto.  
A chi importa?

452  
00:18:29,358 --> 00:18:30,526  
Ma Signor Gluberman...

453  
00:18:30,609 --> 00:18:33,403  
Il fatto è che quell'uomo è intelligente  
e sa chi è,

454  
00:18:33,487 --> 00:18:35,697  
il che non si può dire di molti altri.

455  
00:18:35,781 --> 00:18:37,658  
- Già.  
- Ora, se vuoi scusarmi,

456  
00:18:37,741 --> 00:18:39,701  
vado a piegare e schiacciare scatoloni,

457  
00:18:39,785 --> 00:18:41,787  
che è il mio passatempo preferito.

458  
00:18:41,870 --> 00:18:43,163  
Abitanti di Guy Town,

459  
00:18:43,372 --> 00:18:46,208  
donne che ho trovato per strada a Trenton,

460  
00:18:46,375 --> 00:18:50,212  
voglio presentarvi il Pappone del Mese.

461  
00:18:50,295 --> 00:18:51,755  
- Esatto!  
- Pappone del Mese!

462  
00:18:52,047 --> 00:18:52,965  
Cristo!

463  
00:18:53,048 --> 00:18:56,093  
Sono sempre più giovani.



464

00:18:56,176 --> 00:18:57,761  
Pappone del Mese!

465

00:18:57,845 --> 00:19:01,849  
Puoi parlarci del tuo tratto distintivo,

466

00:19:01,932 --> 00:19:04,518  
- il "farcisci e scappa".  
- "Farcisci e scappa"?

467

00:19:04,643 --> 00:19:07,146  
Cioè? La strusciata e scaricata? Oh, ok.

468

00:19:07,229 --> 00:19:10,524  
Ciao. Ero nell'appartamento  
di questa ragazza...

469

00:19:11,108 --> 00:19:11,984  
Dicci l'indirizzo!

470

00:19:12,901 --> 00:19:14,069  
- Papà?  
- Ehi.

471

00:19:14,153 --> 00:19:15,863  
Che ci fai qui, tesoro?

472

00:19:15,946 --> 00:19:17,447  
Volevo farti una sorpresa.

473

00:19:18,115 --> 00:19:19,616  
Chi sono questi?

474

00:19:19,700 --> 00:19:21,326  
E cosa sta facendo Andrew?

475

00:19:21,660 --> 00:19:23,954  
A me questa ragazza non piace per niente,

476

00:19:24,037 --> 00:19:26,665

- ma voleva che ci strusciassimo.  
- Strusciarsi!

477

00:19:26,748 --> 00:19:28,375  
Sì, lui sa di cosa parliamo.

478

00:19:28,458 --> 00:19:30,460  
E ho pensato che sarebbe stato bello, no?

479

00:19:30,544 --> 00:19:32,087  
Quindi l'ho fatto comunque,

480

00:19:32,171 --> 00:19:34,590  
anche se sapevo che non mi piaceva.

481

00:19:34,715 --> 00:19:35,841  
Alza la voce!

482

00:19:35,924 --> 00:19:37,384  
E poi l'ho mollata.

483

00:19:37,467 --> 00:19:39,219  
E lei ha pianto,

484

00:19:39,303 --> 00:19:41,847  
e sì, ora che lo dico ad alta voce,

485

00:19:41,930 --> 00:19:43,849  
non mi piace per niente.

486

00:19:44,141 --> 00:19:46,185  
È che... È difficile,

487

00:19:46,268 --> 00:19:48,312  
perché sono arrapato.

488

00:19:48,437 --> 00:19:49,771  
Sono sempre arrapato.

489

00:19:50,230 --> 00:19:52,316  
E faccio scelte sbagliate,

490

00:19:52,649 --> 00:19:53,901  
ma in fin dei conti,

491

00:19:54,651 --> 00:19:55,569  
non sono un pappone,

492

00:19:56,570 --> 00:19:57,905  
e non voglio esserlo.

493

00:19:59,448 --> 00:20:01,366  
Buu! Faceva schifo.

494

00:20:01,450 --> 00:20:03,076  
Sapevo che non era un pappone.

495

00:20:03,243 --> 00:20:06,038  
È più un cliente. Pagherà per avere  
del sesso nella sua vita.

496

00:20:06,121 --> 00:20:07,331  
Lo credo davvero.

497

00:20:07,414 --> 00:20:09,708  
Certo che sì e io sarò lì.

498

00:20:09,833 --> 00:20:11,627  
Sì, anch'io. Vuoi dividere l'auto?

499

00:20:11,710 --> 00:20:13,795  
Papà, cos'è questo posto?

500

00:20:14,004 --> 00:20:15,589  
È Guy Town.

501

00:20:15,756 --> 00:20:19,259  
- E tu devi essere l'ex di Greg. Mammamia.  
- È mia figlia.

502

00:20:19,343 --> 00:20:21,345  
Tua figlia merita un otto

solo per l'aspetto.

503

00:20:21,428 --> 00:20:23,180

- Ma che cazzo?

- Ok, ora basta!

504

00:20:23,263 --> 00:20:25,599

Forse io mi merito  
questo posto di merda, ma lei no.

505

00:20:25,807 --> 00:20:28,852

Guy, mi dispiace,  
ma devi recidere il contratto.

506

00:20:29,519 --> 00:20:31,772

Oh, Greg. Nessuno lascia Guy Town.

507

00:20:34,024 --> 00:20:35,442

- Merda!

- Sta bene?

508

00:20:35,525 --> 00:20:38,278

Non respira. Ci serve un dottore.

509

00:20:38,362 --> 00:20:39,780

Io ho un dottore...

510

00:20:39,988 --> 00:20:43,200

Dre, che mi ha firmato  
una palla da basket.

511

00:20:43,283 --> 00:20:44,701

Scherzavo. Mi piacerebbe.

512

00:20:44,785 --> 00:20:46,787

Ho un'infermiera...

513

00:20:46,870 --> 00:20:49,039

Jackie, che mi ha firmato una maglietta.

514

00:20:49,122 --> 00:20:49,998

Sono qui!

515

00:20:50,290 --> 00:20:51,458  
Sono un dottore.

516

00:20:59,091 --> 00:21:01,176  
Mio padre è un tipo forte.

517

00:21:01,301 --> 00:21:05,305  
Il tuo micino papino è una mamma tigre.

518

00:21:08,809 --> 00:21:09,726  
Ma ciao!

519

00:21:09,810 --> 00:21:11,645  
Starà bene!

520

00:21:12,562 --> 00:21:15,482  
Papà! È stato fantastico. Sei un eroe.

521

00:21:15,565 --> 00:21:19,778  
Immagino di essere bravo  
con le zampovre di primo soccorso.

522

00:21:19,903 --> 00:21:21,321  
- Ok.  
- Zampovre.

523

00:21:21,405 --> 00:21:23,490  
Ehi, non mi importa  
se ho firmato un contratto.

524

00:21:23,573 --> 00:21:25,325  
Mia figlia non passerà  
un altro minuto

525

00:21:25,409 --> 00:21:27,452  
in questa trappola mortale elettrica!

526

00:21:27,536 --> 00:21:28,704  
Ascoltami, Bilzerian.

527

00:21:28,787 --> 00:21:31,081  
Faremo chiudere questo posto  
al consiglio comunale!

528

00:21:31,164 --> 00:21:33,542  
Buona fortuna. Ho dato tangenti  
a metà del consiglio,

529

00:21:33,625 --> 00:21:35,002  
e minacciato l'altra metà.

530

00:21:35,085 --> 00:21:37,879  
E noi abbiamo su cassetta  
la tua confessione alla Scooby-Doo.

531

00:21:37,963 --> 00:21:39,881  
Non è una cassetta, è una memory card.

532

00:21:39,965 --> 00:21:41,341  
Dammi quella telecamera!

533

00:21:41,425 --> 00:21:43,844  
Questa telecamera è del Club Audiovisivi!

534

00:21:45,637 --> 00:21:47,222  
Oh no! I miei capelli!

535

00:21:47,306 --> 00:21:48,682  
No! Non guardate!

536

00:21:48,765 --> 00:21:50,017  
Non guardatemi! Smettetela!

537

00:21:50,267 --> 00:21:51,893  
Pappone del mese.

538

00:21:51,977 --> 00:21:54,396  
Credo di sentire i vermi  
che mi si infilano nel cazzo.

539

00:21:54,479 --> 00:21:57,607  
Li sento che me lo divorano!

540  
00:21:58,233 --> 00:21:59,109  
Ehi.

541  
00:22:00,027 --> 00:22:01,028  
Stai bene?

542  
00:22:01,111 --> 00:22:04,364  
Ho appena ordinato una pizza hawaiana  
da Little Caesars.

543  
00:22:04,448 --> 00:22:05,407  
Secondo te come sto?

544  
00:22:06,491 --> 00:22:08,327  
Mi spiace di essere stato  
scortese prima.

545  
00:22:08,410 --> 00:22:11,371  
Sì, beh, forse  
anche io ti devo delle scuse.

546  
00:22:11,455 --> 00:22:13,707  
Non dovrei litigare con i ragazzini.

547  
00:22:13,832 --> 00:22:15,375  
Sarebbe una buona cosa.

548  
00:22:15,459 --> 00:22:17,753  
Che posso dirti? Ho dei problemi.

549  
00:22:17,836 --> 00:22:19,880  
E immagino di essermi rivisto in te.

550  
00:22:20,547 --> 00:22:22,466  
Non indosserei mai un kimono.

551  
00:22:22,549 --> 00:22:24,760  
Ecco qua. Di questo parlavo.

552  
00:22:24,843 --> 00:22:26,887

Sai, non devi fare sempre il cazzone.

553

00:22:26,970 --> 00:22:28,930  
Puoi anche rilassarti ogni tanto.

554

00:22:29,014 --> 00:22:30,557  
E cosa? Essere gentile?

555

00:22:30,640 --> 00:22:33,894  
Non ti ucciderebbe.  
Sai, vorrei essere stato più gentile.

556

00:22:33,977 --> 00:22:35,395  
Forse non sarei finito qui.

557

00:22:35,479 --> 00:22:37,397  
Come sei finito a Guy Town?

558

00:22:37,481 --> 00:22:38,982  
Sei fortunato, ragazzo.

559

00:22:39,066 --> 00:22:40,984  
Ci ho scritto un musical monologo.

560

00:22:41,109 --> 00:22:42,027  
Siediti!

561

00:22:42,110 --> 00:22:43,528  
Comincia a Stonewall.

562

00:22:43,695 --> 00:22:44,988  
1969.

563

00:22:45,197 --> 00:22:46,907  
- Un set minimalista.  
- Oh, merda.

564

00:22:47,032 --> 00:22:48,909  
- Cosa c'è ora?  
- Non vedo l'ora!

565



00:22:48,992 --> 00:22:51,495  
Devo essere a casa tra 17 minuti.

566

00:22:52,371 --> 00:22:54,956  
Quindi, ragazzo, come va con Gina?

567

00:22:55,582 --> 00:22:57,334  
- Lascio perdere.  
- Lasciar perdere?

568

00:22:57,417 --> 00:22:58,627  
Ma ti piace davvero.

569

00:22:58,710 --> 00:23:00,587  
Sì, ma non so come chiederle di uscire.

570

00:23:00,712 --> 00:23:03,048  
È la cosa più stupida  
che abbia mai sentito.

571

00:23:03,131 --> 00:23:05,467  
Fai quello che ti piace fare  
e portala con te.

572

00:23:05,550 --> 00:23:08,261  
- Beh, mi piacciono i go-kart.  
- È un hobby orribile.

573

00:23:09,679 --> 00:23:12,349  
Nickie, perché non chiedi a Gina  
di andare sui go-kart?

574

00:23:12,849 --> 00:23:15,143  
- Forza, Greg! Andiamo!  
- Perché tanta fretta?

575

00:23:15,227 --> 00:23:16,686  
Neanche so  
dove dormirò stanotte.

576

00:23:16,770 --> 00:23:18,397  
Ho tre parole per te:

577

00:23:18,522 --> 00:23:21,900  
sii il mio compagno di stanza  
nel container in cui vivo,

578

00:23:21,983 --> 00:23:24,486  
sulla chiatta dei pannolini.

579

00:23:24,569 --> 00:23:25,404  
Greg.

580

00:23:25,487 --> 00:23:27,614  
Questa è Guy Town.

581

00:23:27,823 --> 00:23:32,244  
All'inizio sono venuto qui per una storia  
su un ragazzo allampanato e goffo,

582

00:23:32,327 --> 00:23:36,456  
ma alla fine ho imparato qualche cosa  
su ciò che significa essere un uomo.

583

00:23:36,915 --> 00:23:40,627  
A volte essere un uomo significa  
mettere chi ami al primo posto,

584

00:23:41,128 --> 00:23:43,630  
e a volte significa  
ammettere i propri sbagli.

585

00:23:43,880 --> 00:23:45,215  
Vattene, Andrew!

586

00:23:45,298 --> 00:23:47,050  
Volevo solo dirti che mi dispiace.

587

00:23:47,134 --> 00:23:48,510  
Vattene e non tornare mai più,

588

00:23:48,593 --> 00:23:51,638  
come tutti i miei coach  
di concorsi di bellezza

589

00:23:52,514 --> 00:23:54,933  
Non tutti gli uomini  
danno valore alle stesse cose,

590

00:23:55,559 --> 00:23:58,520  
e ciò significa che puoi essere  
chiunque tu voglia.

591

00:23:58,728 --> 00:24:02,065  
Marsha P. Johnson  
Lanciò il primo mattone

592

00:24:02,232 --> 00:24:05,485  
I poliziotti colpirono i gay  
Con un grosso bastone

593

00:24:07,237 --> 00:24:08,697  
Steve... ehi.

594

00:24:09,030 --> 00:24:10,824  
Dove va la chiatta dei pannolini?

595

00:24:10,907 --> 00:24:12,617  
Sull'Isola dei Pannolini, ovviamente.

596

00:24:12,868 --> 00:24:14,161  
Buonanotte, Greg!

597

00:24:14,327 --> 00:24:17,080  
Devi solo capire chi sei,

598

00:24:17,164 --> 00:24:18,498  
ed essere fedele a te stesso.

599

00:24:20,250 --> 00:24:21,710  
Ho il motore di un'auto da golf.

600

00:24:21,793 --> 00:24:22,878  
Ma stai barando!

601

00:24:25,130 --> 00:24:26,506

Ho vinto!

602

00:24:28,091 --> 00:24:30,677  
Evviva! Abbiamo fatto centro!

603

00:24:31,928 --> 00:24:32,929  
Oh, sì!

604

00:24:34,514 --> 00:24:35,474  
Che succede?

605

00:24:38,143 --> 00:24:39,561  
Il mio corno!

606

00:24:40,562 --> 00:24:42,856  
Nessuno mi aveva detto  
che avrebbe fatto così male!

607

00:24:43,315 --> 00:24:46,151  
Sembra che mi sia impalato  
con la mia colonna vertebrale!

608

00:24:48,570 --> 00:24:50,238  
Oh, Dio!

609

00:25:19,851 --> 00:25:22,896  
Dio! Cristo Santo! Cazzo!

610

00:25:26,191 --> 00:25:27,484  
È figo!

611

00:25:28,151 --> 00:25:30,195  
Il mio corno è figo!

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.